

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 195/2008/EK RENDELETE

(2008. március 3.)

**az Irakkal fennálló gazdasági és pénzügyi kapcsolatok egyes korlátozásairól szóló 1210/2003/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 60. és 301. cikkére,

tekintettel az Irakról szóló 2003/495/KKBP közös álláspontot módosító, 2008. március 3-i 2008/186/KKBP tanácsi közös álláspontra <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa (ENSZ BT) 1483 (2003) számú határozatával összhangban az 1210/2003/EK tanácsi rendelet 2. cikke <sup>(2)</sup> különleges rendelkezéseket fogantatott az Irakból származó kőolaj, kőolajtermékek és földgáz kiviteléből származó bevételeket illetően, míg az említett rendelet 10. cikke bizonyos iraki források bírósági eljárás alóli mentességéről tartalmaz különleges rendelkezéseket. A bevételekre vonatkozó különleges rendelkezések továbbra is érvényben vannak, míg a mentességekre vonatkozó különleges rendelkezések 2007. december 31-ig voltak érvényben.

(2) Az ENSZ BT 1790 (2007) számú határozata és a 2008/186/KKBP tanácsi közös álláspont úgy rendelkezik, hogy ezen különleges rendelkezéseket mindkét esetben 2008. december 31-ig kell alkalmazni. Az 1210/2003/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos lap 31-ik oldalán található.

<sup>(2)</sup> HL L 169., 2003.7.8., 6. o. A legutóbb az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

(3) Szintén helyénvaló a 1210/2003/EK rendelet összehangolása a szankcionálási gyakorlatban az illetékes hatóságok meghatározására, a jogsértésekkel kapcsolatos felelősségre, valamint a hatáskörre vonatkozóan nemrégiben életbe lépett változásokkal. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe kifejezés azon tagállamok területét jelenti, amelyekre a Szerződésben meghatározott feltételeknek megfelelően a Szerződést alkalmazni kell.

(4) Az e rendeletben foglalt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében a rendeletnek azonnal hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1210/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

*„2. cikk*

Az I. mellékletben felsorolt, Irakból származó kőolaj, kőolajtermékek és földgáz kiviteléből származó valamennyi bevételt 2003. május 22-től az Iraki Fejlesztési Alapban kell elhelyezni, az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1483 (2003) számú határozatában, különösen annak 20. és 21. pontjában megállapított feltételek mellett.”

2. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

*„4a. cikk*

A 4. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott tilalmak nem vonják maguk után az érintett természetes vagy jogi személyek vagy jogalanyok felelősségét, amennyiben nem volt tudomásuk arról, és nem volt alapos okuk arra gyanakodni, hogy eljárásuk megsérti ezeket a tilalmakat.”

3. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

*„6. cikk*

1. A 4. cikktől eltérve, az V. mellékletben feltüntetett internetes honlapokon felsorolt illetékes hatóságok engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások 2003. május 22. előtt keletkezett bírósági, közigazgatási vagy választottbírói zálogjog, vagy azon időpont előtt hozott bírósági, közigazgatási vagy választottbírói ítélet hatálya alá tartoznak;
- b) a pénzeszközöket vagy gazdasági forrásokat kizárólag ilyen zálogjoggal biztosított vagy ilyen ítéletben érvényesként elismert követelések kielégítésére fogják használni, az ilyen követelésekkel rendelkező személyek jogait szabályozó hatályos törvényekben és rendeletekben meghatározott korlátokon belül;
- c) a követelés kielégítése nem ütközik a 3541/92/EK rendeletbe, valamint
- d) az ilyen zálogjog vagy ítélet elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével.

2. Minden más körülmények között a 4. cikk értelmében befagyasztott pénzeszközök, gazdasági erőforrások és az azokból származó bevételek befagyasztása csak azzal a céllal oldható fel, hogy azokat az iraki központi bank által kezelt Iraki Fejlesztési Alapba utalják át, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1483 (2003) számú határozatában megállapított feltételek mellett.”

4. A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

*„7. cikk*

1. Tilos az olyan cselekményekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek közvetett vagy közvetlen célja

vagy következménye a 4. cikk megkerülése, illetve a 2. és 3. cikkben említett tranzakciók elősegítése.

2. Az V. mellékletben feltüntetett internetes honlapokon felsorolt illetékes hatóságokat, és közvetlenül vagy ezen illetékes hatóságokon keresztül a Bizottságot értesíteni kell minden arra utaló információról, amely szerint az e rendeletben foglalt rendelkezéseket megkerülik, illetve megkerültk.”

5. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

*„8. cikk*

1. A Szerződés 284. cikkének rendelkezései, valamint a beszámolásra, a bizalmas adatkezelésre és a szakmai titoktartásra vonatkozó szabályok sérelme nélkül a természetes és jogi személyek, szervezetek és intézmények kötelesek:

- a) minden olyan információt eljuttatni az állandó lakóhelyük vagy a székhelyük szerinti tagállamban az V. mellékletben feltüntetett internetes honlapokon felsorolt illetékes hatóságokhoz és közvetlenül vagy ezen illetékes hatóságokon keresztül a Bizottsághoz, amely elősegíti e rendelet betartását, többek között a 4. cikknek megfelelően befagyasztott számlákra és pénzüsszegekre vonatkozóan;
- b) együttműködni az V. mellékletben feltüntetett internetes honlapokon felsorolt illetékes hatóságokkal ezen információk ellenőrzésében.

2. Az e cikkel összhangban átadott és átvett információkat kizárólag azokra a célokra lehet felhasználni, amelyekre azokat átadták vagy átvették.”

6. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

*„15a. cikk*

1. A tagállamok kijelölik az e rendelet 6., 7. és 8. cikkében említett illetékes hatóságokat és megnevezik azokat az V. mellékletben feltüntetett honlapokon, illetve azok segítségével.

2. A tagállamok a Bizottságot 2008. március 15-ig értesítik illetékes hatóságaikról, és ezt követően bármilyen későbbi módosításról is.”

7. A 16. cikk helyébe a következő szöveg lép:

*„16. cikk*

- a) a Közösség területén, annak légterét is beleértve,

- b) valamely tagállam joghatósága alá tartozó légi vagy vízi jármű fedélzetén,
- c) bármely olyan, a Közösség területén vagy azon kívül tartózkodó személyre, aki valamely tagállam állampolgára,
- d) minden olyan jogi személyre, jogalanyra vagy szerve, amelyet valamely tagállam joga szerint jegyeztek be vagy hozták létre, valamint
- e) minden olyan jogi személyre, jogalanyra vagy szerve, amely üzleti tevékenységét teljes egészében vagy részben a Közösségen belül folytatja.”

8. A 18. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„3. A 2. és a 10. cikket 2008. december 31-ig kell alkalmazni.”

9. Az V. melléklet helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 3-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. PODOBNIK

## MELLÉKLET

## „V. MELLÉKLET

**A 6., 7. és 8. cikkben említett illetékes hatóságokra vonatkozó információkat tartalmazó honlapok és az Európai Bizottság értesítési címe**

## A. Az illetékes hatóságokra vonatkozó információkat tartalmazó honlapok

## BELGIUM

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

## BULGÁRIA

<http://www.mfa.government.bg>

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

## DÁNIA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

## NÉMETORSZÁG

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

## ÉSZTORSZÁG

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

## ÍRORSZÁG

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

## GÖRÖGORSZÁG

<http://www.yplex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

## SPANYOLORSZÁG

[www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales](http://www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales)

## FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

## OLASZORSZÁG

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

## CIPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

## LETTORSZÁG

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

## LITVÁNIA

<http://www.urm.lt>

## LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

## MAGYARORSZÁG

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

## MÁLTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## HOLLANDIA

<http://www.minbuza.nl/sancties>

## AUSZTRIA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=)

## LENGYELORSZÁG

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGÁLIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

## ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

## SZLOVÉNIA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SZLOVÁKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

## FINNORSZÁG

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

## SVÉDORSZÁG

<http://www.ud.se/sanktioner>

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

## B. Az Európai Bizottság értesítési címe:

Commission of the European Communities (Az Európai Közösségek Bizottsága)  
Directorate-General for External Relations (Külkapcsolati Főigazgatóság)  
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in Common Foreign and Security Policy (A. Igazgatóság –  
Válságplatform és közös kül- és biztonságpolitikai koordináció)  
Unit A.2. Crisis Response and Peace Building (Válságkezelés és béketeremtés)  
CHAR 12/106  
B-1049 Brussels  
Tel. (32-2) 295 5585  
Fax (32-2) 299 0873”

---